

Strumenti di valutazione
rivolti a ragazzi, famiglie, insegnanti e operatori

Cari genitori,

il vostro punto di vista sul laboratorio di lingua araba è molto importante per la scuola.

Vi chiediamo gentilmente di rispondere ad alcune domande.

È possibile scrivere in lingua araba.

والوالدين الأعرءء؁

وجهة نظركم عن الدورة التعليمية للغة العربية تهم المدرسة كثيرا. الرجاء الإجابة على بعض الأسئلة. من الممكن الإجابة باللغة العربية.

- 1) Vostro/a figlio/a ha già frequentato negli scorsi anni scolastici il corso di lingua araba presso la nostra scuola?

هل تردّد ابنكم / ابنتكم على دورة اللغة العربية خلال السنوات الماضية في مدرستنا؟

SI نعم NO لا

- 2) È importante che ci sia un laboratorio di lingua araba nella scuola?

هل وجود دورة تعليم للغة العربية مهمّ في المدرسة؟

SI نعم NO لا NON SO لا أعرف

Perché?

لماذا؟

.....

- 3) Parlate con vostro figlio di quello che fa e impara nel laboratorio?

هل تتحدثون مع ابنكم/ابنتكم عن ما يفعله او عن ما يتعلّمه في الدورة التعليمية؟

SI, SPESSE نعم، كثيرا ما

QUALCHE VOLTA احيانا

NO, MAI لا، ابدا

- 4) Vostro/a figlio/a ha frequentato volentieri il laboratorio?

هل تردّد ابنكم / ابنتكم على الدورة و هو مسرور؟

MOLTO جدا ☺☺☺

ABBASTANZA بطريقة كافية ☺☺

POCO نوعا ما/ قليلا ☺

PER NULLA لا نهائيا ☹

Perché?

لماذا؟

.....

- 5) Se il prossimo anno ci saranno ancora i corsi di arabo, pensate di iscrivere ancora vostro figlio?

في حالة وجود الدورة التوعيمية العام القادم ، هل تعتقدون انكم ستسجلون ابنكم/ابنتكم فيها من جديد؟

SI نعم NO لا

Se avete osservazioni o suggerimenti scriveteli qui di seguito:

اذ كان لديكم ملاحظات او اقتراحات نرجو كتابتها أدناه:

.....
.....
.....
.....

Grazie per la vostra collaborazione!

شكرا لحسن تعاونكم !

Il mio punto di vista*

وجهة نظري

Mi chiamo.....

.....إسمي

In laboratorio...

في المعمل (الدورة التعليمية)

Mi aspettavo di imparare

كنت منتظر أن أتعلم

.....
.....

Ho imparato e ora sono capace di

لقد تعلمت و الان قادر على

.....
.....

Ho trovato facile

وجدت من السهل

.....
.....

Ho trovato difficile

وجدت من الصعب

.....
.....

Quando sono stato in difficoltà...

عندما واجهتني صعوبة قمت بـ...

(prova a spiegare che cosa hai fatto, se hai chiesto aiuto, a chi...)

(حاول أن تشرح ماذا فعلت، هل طلبت مساعدة، لمن لجأت...)

.....
.....

Sono stato/a bene quando

لقد شعرت بالارتياح عندما

.....
.....

*In funzione del diverso target di età, gli strumenti narrativi possono essere selezionati di volta in volta

Laboratorio di Lingua

Mi sono sentito/a a disagio quando

لقد شعرت بالضيق عندما

.....
.....

Mi sarebbe piaciuto

أتمنى كنت

.....
.....

Alle mie insegnanti/prof. vorrei dire

أود أن أقول لاستاذاتي/لمعلماتي

.....
.....

Ai miei genitori vorrei dire

أود أن أقول لوالديّ

.....
.....

Qualche suggerimento per il laboratorio del prossimo anno

بعض الاقتراحات للدورة التعليمية للعام القادم

.....
.....

Grazie per la tua collaborazione!

شكراً لتعاونك معنا!

Data.....

التاريخ

Cari colleghi,*

vi chiediamo di contribuire, con il vostro punto di vista, alla valutazione del Progetto che ci ha visti coinvolti per questo intero anno scolastico.

Grazie per la vostra disponibilità.

Valutazione del Progetto

a.S.

I punti di attenzione proposti sono finalizzati a:

- orientare una lettura riflessiva del percorso laboratoriale di Lingua
- favorire una dimensione valutativa che generi significati nuovi e condivisi e che suggerisca linee di approfondimento e di sviluppo.

Un'immagine, una metafora un pensiero che esprima il vostro vissuto del percorso



Aspettative iniziali

.....
.....

***Scheda rivolta ai docenti di italiano L2.**

La scheda è stata somministrata anche ad altri operatori coinvolti nel progetto: volontari, mediatori linguistico-culturali, educatrici. Alcune voci sono state modificate o sostituite.

Modello organizzativo

(sede, spazi, cadenza lezioni e monte ore, accesso alle strutture della scuola, presenza coordinatore, orario riunioni, ...)

Punti di forza	Criticità
.....
.....
.....

Attività di docenza*

(individuazione dei gruppi di livello, definizione degli obiettivi, programmazione, dinamiche relazionali, strumenti, rapporti con le famiglie, ...)

Punti di forza	Criticità
.....
.....
.....

*Attività di mediazione linguistico-culturale/attività educative

Attività di monitoraggio

Punti di forza	Criticità
.....
.....
.....

Apprendimenti

.....
.....

Bisogni formativi emersi

.....
.....

Suggerimenti e proposte

.....
.....

Data.....

Firma

Cari colleghi,*

vi chiediamo di ripercorre l'esperienza progettuale attraverso alcuni punti di attenzione.

Chi lo desidera può rispondere in lingua madre.

Grazie per la vostra disponibilità.

Valutazione del Progetto

a.s.

Come docente, che cosa chiederesti a te stesso per lavorare meglio in un contesto “scolastico e progettuale” come quello che hai sperimentato?

Che cosa chiederesti ai colleghi?

.....
.....

Dal tuo punto di vista, quali sono gli aspetti più significativi emersi dalle narrazioni dei ragazzi?

.....
.....

Quali difficoltà di apprendimento hai riscontrato più frequentemente nei bambini\ragazzi che affrontano per la prima volta lo studio dell'arabo standard?

(fai un riferimento specifico alla fascia d'età)

.....
.....

Hai rilevato altre tipologie di difficoltà?

(relazionali, motivazionali, sovraccarico di lavoro, ...)

.....
.....

Quali strategie hai messo in atto per affrontare le criticità riscontrate?

.....
.....

*Scheda rivolta ai docenti di lingua materna

Quali sono gli aspetti più significativi emersi dagli incontri con le famiglie?

.....
.....

Alla luce dell'esperienza fin qui condotta, ci sono azioni che proporresti per facilitare la partecipazione dei genitori?

.....
.....

Che cosa pensi della scelta di costituire un gruppo di docenti di lingua araba eterogeneo per nazionalità, cultura di riferimento e appartenenza religiosa?

.....
.....

La partecipazione a questo progetto ha generato in te qualche cambiamento?

.....
.....

Bisogni formativi

.....
.....

Suggerimenti e proposte per migliorare l'offerta formativa e la condivisione del progetto da parte della scuola

.....
.....

Data.....

Firma

Cari colleghi,*

vi chiediamo di contribuire, con il vostro punto di vista, alla valutazione del Progetto che vi ha visti coinvolti in questa seconda parte dell'anno.

Grazie per la vostra disponibilità.

Valutazione del Progetto

a.S.

I punti di attenzione proposti sono finalizzati a:

- orientare una lettura riflessiva del percorso laboratoriale con i bimbi all'interno del progetto di Italiano L2 per le donne;
- favorire una dimensione valutativa che generi significati nuovi e condivisi e suggerisca linee di approfondimento e di sviluppo.

Un'immagine, una metafora un pensiero che esprima il vostro vissuto del percorso



Aspettative iniziali

.....
.....

*Scheda rivolta alle educatrici

Modello organizzativo

(orario, collocazione spazio bimbi, strumenti e risorse, accesso alle strutture della scuola , risorse umane, rapporti con il referente interno, orario riunioni, ...)

Punti di forza	Criticità
.....
.....
.....

Attività educativa

(definizione degli obiettivi, programmazione, dinamiche relazionali, risorse umane, strumenti, problematiche specifiche ...)

Punti di forza	Criticità
.....
.....
.....

Attività di monitoraggio

Punti di forza	Criticità
.....
.....
.....

Apprendimenti

.....
.....

Bisogni emersi (formativi e non)

.....
.....

Suggerimenti e proposte

.....
.....

Data.....

Firma

Laboratorio di Lingua

Cara collega,*

ti chiediamo di contribuire, con il tuo punto di vista, alla valutazione del progettoche ci ha visti coinvolti in questo anno scolastico.

Grazie per la vostra disponibilità.


Valutazione del Progetto

a.s.

I punti di attenzione proposti sono finalizzati a:

- orientare una lettura riflessiva del percorso laboratoriale di Lingua.....
- favorire una dimensione valutativa che generi significati nuovi e condivisi e che suggerisca linee di approfondimento e di sviluppo.

Un'immagine, una metafora un pensiero che esprima il vostro vissuto del percorso



Aspettative iniziali

.....
.....

*Scheda rivolta al docente referente della scuola

Fonte: Progetto *Apriti Sesamo*, Fondazioni Ismu e Vismara

Ruolo referente

Come referente della scuola, che cosa chiederesti a te stessa per lavorare meglio in un contesto scolastico progettuale come quello che hai sperimentato? Che cosa chiederesti ai colleghi?

Punti di forza	Criticità
.....
.....
.....

Strategie messe in atto per coinvolgere i colleghi e facilitare la “presa in carico” culturale del progetto

.....
.....

Valutazione personale dell’effettiva “presa in carico” del progetto

.....
.....

Apprendimenti

Dal tuo punto di vista, quali sono gli apprendimenti più significativi emersi in questa ricerca-azione?

.....
.....

Bisogni emersi

.....
.....

Suggerimenti e proposte

... per migliorare l’offerta formativa e la condivisione del progetto da parte della comunità scolastica (docenti, studenti, genitori).

.....
.....

Data.....

Firma

Gentile Dirigente,

riteniamo che una pluralità di prospettive aiuti ad individuare ulteriori linee di approfondimento e di sviluppo del Progetto..... che ci ha coinvolti in questo anno scolastico.

Le chiediamo pertanto di contribuire con il suo punto di vista alla valutazione del Progetto stesso.

Grazie per la sua disponibilità.

Valutazione del Progetto

a.s.

Accoglienza e presa in carico culturale del progetto da parte della scuola

Punti di forza e di criticità

.....
.....

Ruolo del referente interno

Punti di forza e di criticità

.....
.....

Valutazioni riflessive

.....
.....

Possibili linee di sviluppo proposte

.....
.....

Data.....

Firma